



**CALIFICACIONES DE LOS TFG**

**CONVOCATORIA DE JUNIO DE 2016-17**

**GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (ALEMÁN)**

ALUMNO/A	TÍTULO TFG	CALIFICACIÓN
CARRASCO MATEOS, FERNANDO	LA CREACIÓN DE SUBTÍTULOS INTERLINGÜÍSTICOS PARA SORDOS: TÜRKISCH FÜR ANFÄNGER	10 SOBRESALIENTE
GARCÍA GARCÍA, MARÍA JOSÉ	LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL: ANÁLISIS DE LAS TEORÍAS DE HALL Y HOFSTEDE Y DE LA IDENTIFICACIÓN DE ALEMANES Y ESPAÑOLES CON LAS DESCRIPCIONES DE SUS CULTURAS SEGÚN LAS TEORÍAS ANALIZADAS	9 SOBRESALIENTE
GÓMEZ EXPÓSITO, BELÉN	STAR TREK: ANÁLISIS CULTURAL Y LINGÜÍSTICO DE UN CLÁSICO DE LA CIENCIA FICCIÓN	7,5 NOTABLE
GONZÁLEZ DUQUE, GUILLERMO	ANÁLISIS TRADUCTOLÓGICO, REVISIÓN Y ADAPTACIÓN A ESPAÑOL PENINSULAR DEL BLOG CORPORATIVO DE LA EMPRESA WIX (INGLÉS-ESPAÑOL)	9 SOBRESALIENTE
HEREDIA JAÉN, NANI	SUBTITULACIÓN EN ESPAÑOL DE DOS CAPÍTULOS DE LA SERIE DE DIBUJOS ANIMADOS ALEMANA "SIMSALAGRIMM"	6,5 APROBADO
MAZZINI PAREJO, BLANCA	LOS MARCADORES DEL DISCURSO Y SU ENSEÑANZA EN EL AULA DE ELE: PROPUESTA DIDÁCTICA DE LOS MARCADORES BUENO, BIEN, VAMOS, HOMBRE Y PUES	9,5 SOBRESALIENTE
MORÁN MACHUCA, ALBA	TRADUCCIÓN DE PÁGINA WEB DE COMPLEMENTOS ESPAÑOL-ALEMÁN E INGLÉS. ANÁLISIS PRETRASLATIVO, RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE TRADUCCIÓN Y REVISIÓN	8,75 NOTABLE
NAVARRO RUBIO, MARÍA DEL MAR	EVALUACIÓN DE LA CALIDAD EN LA INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA DEL DISCURSO "THIS IS YOUR VICTORY" DE BARACK OBAMA	4 SUSPENSO
RODRÍGUEZ MARTÍN, CRISTINA	TRADUCIENDO EL UNIVERSO: TRADUCCIÓN Y COMENTARIO DE UN ARTÍCULO CIENTÍFICO	9,5 SOBRESALIENTE
VALDERA ENTENZA, SARA	ANÁLISIS CONTRASTIVO DE LAS MARCAS HUMORÍSTICAS DE LA VERSIÓN ORIGINAL Y LA VERSIÓN DOBLADA AL ESPAÑOL DE LA PELÍCULA "SMALL TIME CROOKS" DE WOODY ALLEN	9 SOBRESALIENTE
ZUNK PARRAS, LAURA	ANÁLISIS CONTRASTIVO DE LA AUDIODESCRIPCIÓN ALEMANA Y ESPAÑOLA DE LA PELÍCULA "EL JARDINERO FIEL"	8,75 NOTABLE



**GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (INGLÉS)**

ALUMNO	TÍTULO TFG	CALIFICACIÓN
ÁLVAREZ BOGEAT, ROSA ISABEL	LA MEDIACIÓN INTERCULTURAL E INTERLINGÜÍSTICA EN EL ÁMBITO SOCIAL DE SEVILLA	8 NOTABLE
BERVEL GARCÍA, CARMEN	LA CULTURA Y LOS ESTEREOTIPOS EN EL APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL	5 APROBADO
CAMACHO RUANO, ANA MARÍA	TRADUCCIÓN Y ANÁLISIS TRADUCTOLÓGICO DEL PERFIL PERIODÍSTICO	10 SOBRESALIENTE
CAÑETE DOMÍNGUEZ, LAURA	¿TRADUCCIÓN O INTERPRETACIÓN?: UNA VISIÓN INTEGRADORA	4 SUSPENSO
CARBALLAR RUIZ, ELENA	VOLKSWAGEN: IDENTIFICACIÓN DE ESTRATEGIAS DE MARCA, TRADUCCIÓN PUBLICITARIA Y TRANSCREACIÓN EN CATÁLOGOS COMERCIALES (INGLÉS, ALEMÁN Y ESPAÑOL)	9 SOBRESALIENTE
CORRALES YERPES, ANA	EL BILINGÜISMO EN LAS AULAS: ESTUDIO COMPARATIVO ENTRE CENTROS BILINGÜES Y NO BILINGÜES	7 NOTABLE
DE LAS HERAS JIMÉNEZ, MARÍA	TRANSCREACIÓN DE UN SITIO WEB DE CONTENIDO TURÍSTICO EN LENGUA INGLESA SOBRE CASAS-PALACIOS DE SEVILLA	9,5 SOBRESALIENTE
DE LOS SANTOS SÁNCHEZ, GEMMA	EL INDEPENDENTISMO CATALÁN EN LA PRENSA INGLESA: ESTUDIO TERMINOLÓGICO	5,5 APROBADO
DE PANDO TAMAYO, PALOMA	EL SUFRAGISMO RADICAL INGLÉS: EL PUNTO DE INFLEXIÓN EN LA CONCEPCIÓN SOCIAL DE LA MUJER DEL SIGLO XX	6,5 APROBADO
DÍAZ RAMÍREZ, ANA	LA UNIVERSIDAD EN EL EXTRANJERO: ¿UNA EXPERIENCIA COMPARABLE? LAS DIFERENCIAS Y SIMILITUDES ENTRE EL SISTEMA UNIVERSITARIO EN LOS PAÍSES DE ORIGEN Y DE DESTINO DESDE EL PUNTO DE VISTA DEL ESTUDIANTE ERASMUS	8 NOTABLE
ESQUIVEL ENTRAMBASAGUAS, CRISTINA	ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA RETÓRICA, LA COHESIÓN Y LA CORTESÍA LINGÜÍSTICA EN LOS DISCURSOS POLÍTICOS "IOWA'S CAMPAIGN KICKOFF SPEECH (BARACK OBAMA) Y SOÑADORES DE LA PATRIA (PABLO IGLESIAS)"	8,5 NOTABLE
FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, LAURA	ANÁLISIS CONTRASTIVO DEL DOBLAJE DE "INSIDE OUT"	6 APROBADO
FERNÁNDEZ MÍGUEZ, ÁNGEL	BASE DE DATOS TERMINOLÓGICA Y GLOSARIO INGLÉS-ESPAÑOL DEL LENGUAJE FUTBOLÍSTICO EN LA PRENSA DEPORTIVA DEL REINO UNIDO	7 NOTABLE
FERNÁNDEZ ORTEGA, LAURA MARÍA	TRATAMIENTO DE LOS REFERENTES CULTURALES DE BLACK-ISH	7,5 NOTABLE



FACULTAD DE HUMANIDADES

ALUMNO	TÍTULO TFG	CALIFICACIÓN
GAITÁN GÓMEZ, JAVIER	ANÁLISIS DE LA TRADUCCIÓN DE REFERENTES CULTURALES EN EL DOBLAJE DE LA PELÍCULA "BRIDGET JONES'S DIARY"	7 NOTABLE
GARCÍA FUENTES, RAQUEL	EL TEATRO SILENCIADO DE GYP: LA OBRA DICOTÓMICA DE UNA DRAMATURGA OLVIDADA Y PROPUESTAS TRASLATIVAS DESDE LA PERSPECTIVA DE LA "TRADUCCIÓN TOTAL"	10 SOBRESALIENTE
GARCÍA GALLARDO, SANDRA	ANÁLISIS CONTRASTIVO-TRADUCTOLÓGICO DE LAS MARCAS HUMORÍSTICAS DE LA NOVELA "ER IS WIEDER DA " DE TIMUR VERNES Y SU TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL "HA VUELTO"	8,5 NOTABLE
GARCÍA MEDINA, MARÍA DOLORES	TRADUCCIÓN DE "YOU'RE NEVER WEIRD ON THE INTERNET (ALMOST)"	9 SOBRESALIENTE
GARRIDO TRABADO, ROCÍO	ANÁLISIS Y LOCALIZACIÓN DE LA APLICACIÓN MÓVIL FITWELL	9 SOBRESALIENTE
GÓMEZ MONTERO, ANA BELÉN	ESTUDIO EXPLORATORIO SOBRE LOS SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN OFERTADOS EN ESPAÑA	8,5 NOTABLE
GÓMEZ NIETO, AURORA	LA COMPETENCIA PRAGMÁTICA EN EL APRENDIZAJE DE SEGUNDAS LENGUAS Y LENGUAS EXTRANJERAS	7 NOTABLE
GÓMEZ SÁNCHEZ, PAULA	ANÁLISIS CONTRASTIVO DE LA MANIPULACIÓN EN EL DISCURSO POLÍTICO Y SU TRADUCCIÓN (INGLÉS-ESPAÑOL)	8 NOTABLE
GONZÁLEZ GONZÁLEZ, ISABEL	ANÁLISIS DE LAS IMPLICATURAS CONVERSACIONALES EN LA TRADUCCIÓN AL INGLÉS DE "MANOLITO GAFOTAS" (ELVIRA LINDO, 1994)	5,5 APROBADO
GONZÁLEZ SISAMÓN, ISABEL MARÍA	LAS COLOCACIONES Y LA IMPORTANCIA DE SU APLICACIÓN EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA	7 NOTABLE
GUERRERO FERRERA, IRENE	ESTUDIO EXPLORATORIO SOBRE LOS SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN OFERTADOS EN ESPAÑA	9 SOBRESALIENTE
GUTIÉRREZ BASCÓN, MILAGROS	ANÁLISIS DEL DOBLAJE EN ESPAÑOL DE "EL RESPLANDOR" Y PROPUESTA DE TRADUCCIÓN DEL GUIÓN CINEMATográfico	9 SOBRESALIENTE
HERNÁNDEZ DE MERA, MARTA	TRADUCCIÓN (INGLÉS/ESPAÑOL) COMENTADA DEL ARTÍCULO CIENTÍFICO TITULADO "CARDIAC DISEASE IN PREGNANCY" Y GLOSARIO TERMINOLÓGICO PUNTUAL BILINGÜE	9,5 SOBRESALIENTE
JIMÉNEZ DELGADO, MARÍA	LA FIGURA DEL INTÉRPRETE EN EL HOSPITAL VIRGEN MACARENA DE SEVILLA: NECESIDAD DE PROFESIONALIZACIÓN DE LA INTERPRETACIÓN MÉDICO-SANITARIA Y DE CONCIENCIACIÓN DEL PERSONAL SANITARIO ANTE LA DEMANDA ACTUAL	9 SOBRESALIENTE
LIMÓN MORA, ELENA	DEONTOLOGÍA DE LA INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS SANITARIOS	9 SOBRESALIENTE
LOPERA CASAL, MACARENA	NEOLOGISMOS Y OTRAS PALABRAS MÁGICAS	9 SOBRESALIENTE
LÓPEZ RAMOS, ALMUDENA	PROPUESTA DE SUBTÍTULOS PARA LA SERIE "BUSCANDO EL NORTE"	7 NOTABLE



FACULTAD DE HUMANIDADES

ALUMNO	TÍTULO TFG	CALIFICACIÓN
MÁRQUEZ SIFFERLE, TERESA	PRODUCTOS Y SERVICIOS HALAL: UNA APROXIMACIÓN A LA OFERTA Y DEMANDA EN SEVILLA	6,5 APROBADO
MARTÍN TUTOR, ANA	TRADUCCIÓN Y ANÁLISIS TRADUCTOLÓGICO DE LA OBRA TEATRAL "EL DISCÍPULO DE LA MUERTE" DE TAWFIQ AL-HAKIM	7,5 NOTABLE
MEDRANO TEBA, IRENE	TRADUCCIÓN (INGLÉS/ESPAÑOL) DEL ARTÍCULO CIENTÍFICO MÉDICO "GUIDELINES OF CARE FOR THE MANAGEMENT OF PSORIASIS AND PSORIATIC ARTHRITIS"	7,50 NOTABLE
MILLÁN GÓMEZ, JULIA	COMUNIDADES MUSULMANAS DE SEVILLA	8 NOTABLE
MONTECUBIO GAÑÁN, MARIO	EL COMPONENTE CULTURAL EN APLICACIONES DE APRENDIZAJE DE LA LENGUA ESPAÑOLA	9 SOBRESALIENTE
MORILLA DOMÍNGUEZ, CONSOLACIÓN MACARENA	"LA PETITE ANGLAISE": TRADUCCIÓN COMENTADA DE LA CRÓNICA SOBRE LA NEW YORK FASHION WEEK PRIMAVERA-VERANO 2016 DE UN BLOG DE MODA	8,5 NOTABLE
MUNELL ZAMORA, ANA	ESTUDIO TERMINOLÓGICO DEL SÍNDROME DE HUTCHINSON-GILFORD	4 SUSPENSO
MUÑOZ FERNÁNDEZ, PAULA	LOCALIZACIÓN PROFESIONAL DEL ESPAÑOL AL INGLÉS DEL SITIO WEB DEL DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN DE LA UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE	9 SOBRESALIENTE
NOGALES BARRIONUEVO, M <sup>a</sup> ÁNGELES	LA INFLUENCIA DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS EN LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS Y EL DECLIVE DE LA ENSEÑANZA PRESENCIAL TRADICIONAL	8 NOTABLE
OCAÑA LEÓN, MARÍA ALBA	ANÁLISIS DESCRIPTIVO DE LAS TÉCNICAS DE TRADUCCIÓN (INGLÉS/ESPAÑOL) DE LOS CULTUREMAS Y NP EN "LOOKING FOR ALASKA", DE JOHN GREEN	9,5 SOBRESALIENTE
ORTEGA BAZUELO, JUAN CARLOS	CREACIÓN, LOCALIZACIÓN Y TRADUCCIÓN DEL SITIO WEB PARA YACIMIENTO ARQUEOLÓGICO DE TORREPAREDONES (BAENA, CÓRDOBA)	9,5 SOBRESALIENTE
ORTEGA LÓPEZ, MARÍA JESÚS	"THE FIERY CROSS" DE DIANA GABALDON: TRADUCCIÓN Y PROPUESTA EDITORIAL	4 SUSPENSO
ORTIZ RODRÍGUEZ, CLARA	MOTIVACIÓN Y MEJORA DE LAS DESTREZAS COMUNICATIVAS EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS: UNA PROPUESTA DE MODELO SOBRE EL USO DE SERIES TELEVISIVAS EN EL AULA	4 SUSPENSO
PANIAGUA BARBA, ELENA	TRADUCCIÓN PROFESIONAL ALEMÁN-ESPAÑOL DE UN TEXTO CIENTÍFICO SOBRE MUSICOTERAPIA PARA INFANTES AUTISTAS	9 SOBRESALIENTE
PEDROSA SEPÚLVEDA, IRENE	LAS EXPRESIONES IDIOMÁTICAS EN EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS COMO L2. LOS MATERIALES AUDIOVISUALES COMO METODOLOGÍA COMPLEMENTARIA	6,5 APROBADO
PERALES MARTÍN, CAROLINA	TRADUCCIÓN PROFESIONAL ALEMÁN-ESPAÑOL DE UN TEXTO CIENTÍFICO SOBRE MUSICOTERAPIA PARA	8,5 NOTABLE



FACULTAD DE HUMANIDADES

ALUMNO	TÍTULO TFG	CALIFICACIÓN
	INFANTES AUTISTAS	
PÉREZ BIEDMA, CLARA ISABEL	LA DISCO RUSA: TRADUCCIÓN Y ANÁLISIS DEL TRATAMIENTO DE REFERENCIAS CULTURALES	8,5 NOTABLE
PÉREZ DE AYALA, CARMEN	LA TRADUCCIÓN DE LOS REFERENTES CULTURALES EN LA NOVELA "LA SOMBRA DEL VIENTO" DE CARLOS RUIZ ZAFÓN	8 NOTABLE
PÉREZ MORENO, JUAN ANTONIO	FUNDAMENTOS DE LA TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL: PROPUESTA DE TRADUCCIÓN DE LA PELÍCULA DE ANIMACIÓN "IRON MAN AND CAPTAIN AMERICA: HEROES UNITED"	9 SOBRESALIENTE
PÉREZ NOGUES, LAURA	GLOSARIO Y FICHERO TERMINOLÓGICO INGLÉS-ESPAÑOL SOBRE LOS ALOJAMIENTOS TURÍSTICOS EN REINO UNIDO E IRLANDA DEL NORTE	7,5 NOTABLE
PLANAS MORENO, RAQUEL	RETOS EN LA TRADUCCIÓN DE TEXTOS TURÍSTICOS: TRADUCCIÓN INGLÉS-ESPAÑOL DEL CATÁLOGO DE ACE CULTURAL TOURS (2015)	7,5 NOTABLE
PONCE OLIVA, MÓNICA	GLOSARIO Y FICHERO TERMINOLÓGICO INGLÉS-ESPAÑOL SOBRE LA OSTEOGÉNESIS IMPERFECTA (OI)	6 APROBADO
ROPERO PÉREZ, ÁNGELA	ESTUDIO SOBRE LA INFLUENCIA DEL INGLÉS Y FRANCÉS EN EL ESPAÑOL EN EL ÁMBITO DE LA MODA. ANÁLISIS DE PRÉSTAMOS Y EXTRANJERISMOS	5 APROBADO
RUIZ DE QUINTANILLA FONCUBIERTA, MARÍA DEL CARMEN	ESTUDIO TERMINOLÓGICO SOBRE LA ENFERMEDAD DEL ÉBOLA	7 NOTABLE
RUNDA RUIZ, DAVID	"A WIND IN THE DOOR", DE LA SAGA DE LITERATURA FANTÁSTICA "TIME QUINTET", DE MADELAINE L'ENGLÉ: ANÁLISIS PRETRASLATIVO Y PROPUESTA DE TRADUCCIÓN (INGLÉS/ESPAÑOL) COMENTADA DE SUS DOS PRIMEROS CAPÍTULOS	8,5 NOTABLE
SÁNCHEZ CAMACHO. ÁLVARO	TRADUCCIÓN DE UNA GUÍA TURÍSTICA ONLINE Y ANÁLISIS DE LOS PRINCIPALES PROBLEMAS DE TRADUCCIÓN	5 APROBADO
SOTO BREA, JESÚS	LOCALIZACIÓN INGLÉS-ESPAÑOL DEL PROGRAMA INFORMÁTICO EXAMINE32/64 TEST SEARCH Y SU SITIO WEB	7,5 NOTABLE
UREÑA BUENO, CRISTINA	LA TRADUCCIÓN DE LA MODA: TRADUCCIÓN DOMESTICANTE (EN-ES) DE LA SECCIÓN BAGS&ACCESORIES DE TOPSHOP	8 NOTABLE
VALLE GARCÍA, ALBA	LOCALIZACIÓN DEL VIDEOJUEGO "HATOFUL BOYFRIEND"	8 NOTABLE
VÉLEZ PALMA, JAVIER	FICHERO TERMINOLÓGICO Y GLOSARIO INGLÉS-ESPAÑOL SOBRE "AMYOTROPHIC LATERAL SCLEROSIS (ALS)	7 NOTABLE
VEGA CALDERÓN, DÉBORA	40 STORIE DI VIAGGIO: ANÁLISIS TRADUCTOLÓGICO Y PROPUESTA DE TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL	9,5 SOBRESALIENTE

FACULTAD DE HUMANIDADES

ALUMNO	TÍTULO TFG	CALIFICACIÓN
VERDUGO GONZÁLEZ, LAURA	ESTUDIO TRADUCTOLÓGICO COMPARADO DEL CÓMIC FRANCÓFONO "TITEUF. DIEU, LE SEXE ET LES BRETELLES " Y SU TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL	9,5 SOBRESALIENTE
RUAN LIN, WEI WEI	TRADUCCIÓN PERIODÍSTICA: PREMIO INTERNACIONAL DE NARRATIVA ÁRABE	9 SOBRESALIENTE





**GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (FRANCÉS)**

ALUMNO	TÍTULO TFG	CALIFICACIÓN
ARCE LÓPEZ, LUCRECIA	LA IMPORTANCIA DE LA COMUNICACIÓN NO VERBAL PARA LOS SOLICITANTES DE PROTECCIÓN INTERNACIONAL Y LOS INTÉRPRETES QUE TRABAJAN CON ELLOS	7 NOTABLE
BAREA SÁNCHEZ, ISABEL MARÍA	LA PROBLEMÁTICA DE LA TRADUCCIÓN DE TEXTOS TURÍSTICOS EN LA TRADUCCIÓN DE "SHERRY AND THE SHERRY BODEGAS" DE JAN READ.	5 APROBADO
BORREGO GONZÁLEZ, FRANCISCO JOSÉ	ANÁLISIS Y ESTUDIO DE LA GUÍA TURÍSTICA DE SEVILLA EN ESPAÑOL Y SU VERSIÓN TRADUCIDA AL FRANCÉS	7 NOTABLE
CABELLO MURIANA, MARÍA	CRÍTICA FEMINISTA DESDE EL ÁMBITO AUDIOVISUAL DEL ACOSO VERBAL DENTRO DEL MARCO FRANCÉS Y FRANCÓFONO	8 NOTABLE
DEL OJO SÁNCHEZ, MANUEL JOSÉ	LA TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL. TRADUCCIÓN PROFESIONAL DE CUATRO DISCURSOS DE IRINA BOKOVA, SECRETARIA GENERAL DE LA UNESCO	6,5 APROBADO
DELGADO DÍAZ, MARINA	EL CÓMIC EN EL AULA DE FLE. ANÁLISIS DE PROPUESTAS Y SUGERENCIAS DE MEJORA	7 NOTABLE
DÍAZ ANDÚJAR, PATRICIA	PERCEPCIONES DE TRADUCTORES E INTÉRPRETES PROFESIONALES RESPECTO A SU TRABAJO PARA EMPRESAS CON ACTIVIDAD INTERNACIONAL: EL CASO DE INTERPRETSOLUTIONS	8,5 NOTABLE
GARCÍA PÉREZ, TERESA	ESTUDIO TÉCNICO Y TRADUCCIÓN DE ACTAS DE DIVORCIO MARROQUÍES	8,5 NOTABLE
GUTIÉRREZ RUIZ, ANA	LA POBLACIÓN RUMANA RESIDENTE EN ESPAÑA: DIFICULTADES DE LA COMUNICACIÓN MÉDICO-PACIENTE EN LA SOCIEDAD DE ACOGIDA	8 NOTABLE
NELL, JULE	DOLMETSCHPRAXIS IM EUROPÄISCHEN FILMFESTIVAL SEVILLA. ANALYSE DER STUDENTISCHEN TEILNAHME UND ERARBEITUNG EINER STRUKTURIERTEN VORBERREITUNG	10 SOBRESALIENTE
POZO GAVARA, ÓSCAR	TRADUCCIÓN PROFESIONAL Y PAUTADO PARA EL DOBLAJE DE LA PELÍCULA "SE SOUVENIR DES BELLES CHOSES"	9 SOBRESALIENTE
RODRÍGUEZ PUEYO, LUCÍA	ANÁLISIS DE LOS REFERENTES CULTURALES EN LA PELÍCULA "L'AUBERGE ESPAGNOLE"	6 APROBADO
SANCHÍS VERDÚ, PAULA	PROPUESTA DE TRADUCCIÓN PROFESIONAL DE LA GUÍA DE ESTUDIO PARA OBTENER LA CIUDADANÍA CANADIENSE Y COMENTARIO	7,5 NOTABLE



**DOBLE GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (TFG TEI)**

ALUMNO	TÍTULO	CALIFICACIÓN
BARRA GONZÁLEZ, CARMEN DEL CAMINO	TRADUCCIÓN Y ANÁLISIS DE UN FRAGMENTO DE "THE BEEKEEPER'S APPRENTICE"	7,5 NOTABLE
BUZÓN CARBAJO, JOSÉ ANTONIO	TRADUCCIÓN Y ANÁLISIS TRADUCTOLÓGICO DE UN FRAGMENTO DE LA LEY NÚM.1 DEL AÑO 2000 DE EGIPTO EN MATERIA DE ESTATUTO PERSONAL	10 SOBRESALIENTE
CARMONA VARO, MARÍA ISABEL	GOD OF WAR: LA COHERENCIA DE TRADUCCIÓN DE UNA SAGA COMPLETA	6 APROBADO
DE LA TORRE OLIVA, CARLOS	LA TRADUCCIÓN DE ÓPERA: PROPUESTA DE SOBRETITULACIÓN DE "THE RAPE OF LUCRETIA", DE BENJAMIN BRITTEN	10 SOBRESALIENTE
FERNÁNDEZ TORINOTTI, ROMINA PAULA	LA TRANSGRESIÓN TIENE NOMBRE DE MUJER: LA GARÇONNE	10 SOBRESALIENTE
FRESNO ARANDA, ISABEL	ESTUDIO COGNITIVO-CONTRASTIVO DE LOS DOMINIOS FUENTE "GATO/CAT" EN ESPAÑOL E INGLÉS	9,5 SOBRESALIENTE
GARCÍA SERRANO, CARMEN	THE CASE OF WOMAN VERSUS ORTHODOXY, DE VOLTAIRINE DE CLEYRE: TRADUCCIÓN, ANÁLISIS Y PROPUESTA EDITORIAL DE UN ENSAYO ANARCOFEMINISTA	9,5 SOBRESALIENTE
IGLESIAS SIERRA, CARLOS	LA TRADUCCIÓN DEL BLACK ENGLISH EN LA SERIE DE TELEVISIÓN "THE WIRE", EL CASO DE RUSSELL "STRINGER" BELL	9 SOBRESALIENTE
LÓPEZ DE TEJADA IRIÑO, MARÍA TERESA	TRADUCIR LA NARRATIVA CHICANA: EL CAMBIO DE CÓDIGO Y LOS ASPECTOS CULTURALES A TRAVÉS DEL ANÁLISIS PREVIO A LA TRADUCCIÓN DE LA NOVELA DE JOVITA GONZÁLEZ Y EVE RALEIGH "CABALLERO A HISTORICAL NOVEL"	9 SOBRESALIENTE
LORENZO LÓPEZ, ROCÍO	THE SOCIOLINGUISTICS OF RAP LYRICS: RACE, RECEPTION AND RESISTANCE	10 SOBRESALIENTE
MUCHADA MARTÍN, ELENA	LA TRADUCCIÓN PARA EL SUBTITULADO INGLÉS-ESPAÑOL DE ELEMENTOS CULTURALES Y DE HUMOR EN "THE TONIGHT SHOW STARRING JIMMY FALLON"	8,5 NOTABLE
RODRÍGUEZ COLMENERO, MARINA	ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA TRADUCCIÓN INGLÉS-ESPAÑOL DEL CÓMIC MAUS: TRADUCCIÓN DEL CÓMIC Y DE LA VARIACIÓN LINGÜÍSTICA	9 SOBRESALIENTE
VALENCIANO PÉREZ, CLARINES	ZUR VERTEIDIGUNG DER NATIONALITÄT DE ROSA LUXEMBURGO	9,5 SOBRESALIENTE
VALPUESTA ROMERO, MARÍA DE LOS REYES	"SALOMÉ. EL PERFUME DEL MAL". PROPUESTA DE TRADUCCIÓN INVERSA ESPAÑOL-INGLÉS PARA UNA NOVELA AMBIENTADA EN LA GALILEA DEL SIGLO I	9,5 SOBRESALIENTE